

## Credit Suisse Portfolio Fund (Lux)

Fondo de inversión sujeto al Derecho luxemburgués

### Folleto simplificado

Julio de 2009

El presente folleto simplificado contiene un resumen de la información más importante relativa al fondo de inversión Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) (el "fondo"). Los inversores potenciales deberán consultar el folleto de venta completo. Los detalles sobre los activos del fondo figuran en la memoria anual y en el informe semestral actualizados. Los derechos y las obligaciones de los partícipes, así como su relación jurídica con el fondo, están definidos en el folleto de venta completo. Dicho folleto, los ejemplares de las condiciones de contratación, la memoria anual y los informes semestrales pueden obtenerse gratuitamente en la sociedad gestora, a través de su representante en Suiza y en las oficinas de venta, así como en la página web [www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com).

#### Objetivo de inversión

El objetivo de inversión de los distintos subfondos se describe más adelante.

#### Política de inversión

El patrimonio de los subfondos se invierte, con arreglo al principio de diversificación de riesgos, en valores y otras inversiones de conformidad con la primera parte de la ley de 20 de diciembre de 2002.

#### Inversión en valores

Los subfondos podrán invertir en todo el mundo, con arreglo a su política de inversión, en acciones, otras participaciones de capital (participaciones en cooperativas, certificados de participación), títulos de deuda a corto plazo, bonos de disfrute, obligaciones, pagarés, valores similares de renta fija y variable, obligaciones convertibles, pagarés convertibles, bonos con warrant y warrants negociados en bolsas o en otros mercados organizados.

#### Recursos líquidos

Los subfondos podrán mantener, además, recursos líquidos complementarios en cualquier moneda convertible en forma de depósitos a la vista y a plazo fijo en entidades financieras de primera categoría, así como inversiones en el mercado monetario que no tengan carácter de valores y cuyo vencimiento no sea superior a doce meses. Asimismo, cada subfondo podrá mantener participaciones y/o acciones complementarias de organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios autorizados de conformidad con la directiva 85/611/CEE que inviertan a su vez en depósitos a corto plazo y realicen inversiones en el mercado monetario, y cuyos rendimientos sean comparables a los de las inversiones directas en depósitos a plazo fijo e inversiones en el mercado monetario. Estas inversiones, junto con las posibles inversiones en otros organismos de inversión colectiva en valores mobiliarios y/u otros organismos de inversión colectiva, no podrán sobrepasar el 10% del patrimonio neto de cada subfondo.

A no ser que se disponga otra cosa en la política de inversión de un subfondo, los recursos líquidos, sumados a las obligaciones que obtengan rendimientos en forma de intereses en el sentido de la directiva europea 2003/48/CE, no podrán superar el 40% del patrimonio neto de un subfondo.

#### Uso de derivados

Dentro de los límites de inversión fijados más adelante, una parte sustancial del patrimonio de los correspondientes subfondos podrá estar ligada mediante instrumentos financieros derivados (derivados) a la evolución de los mercados de renta variable y de los tipos de interés, así como a los mercados de productos, de materias primas e inmobiliarios. Además, el subfondo en cuestión podrá efectuar inversiones en derivados relativos a índices de fondos de inversión libre (*hedge funds*) reconocidos y suficientemente diversificados. Las contrapartes de derivados no cotizados en bolsa deberán ser entidades financieras de primera categoría especializadas en ese campo.

Además de efectuar inversiones directas, todos los subfondos podrán formalizar operaciones de opciones y a plazo, así como operaciones de permuta (swaps de tipos de interés, *total return swaps*), tanto con fines de cobertura como con vistas a una gestión eficaz de la cartera, siempre y cuando se tengan debidamente en cuenta los límites de inversión mencionados en el folleto.

Además, los subfondos pueden gestionar activamente su exposición a riesgos cambiarios empleando operaciones a plazo sobre divisas y operaciones de canje de divisas.

Los derivados se atribuirán, en función del carácter de cada inversión, a la cuota de acciones o a la cuota de valores de renta fija y variable. A tal

efecto, los derivados sobre índices de productos, de materias primas, de fondos de inversión libre (*hedge funds*) y de fondos inmobiliarios constituyen en cada caso una categoría separada.

#### Certificados sobre índices de productos y de materias primas y sobre índices de fondos inmobiliarios

El respectivo subfondo podrá invertir hasta el 15% de su patrimonio neto en productos estructurados (certificados) sobre índices de productos, índices de materias primas y/o índices de fondos inmobiliarios que dispongan de una adecuada liquidez y estén emitidos por entidades financieras de primera categoría. La valoración de esos certificados deberá efectuarse de forma periódica y comprensible en todo momento basándose en la última cotización bursátil disponible, o bien a través de una entidad de valoración independiente (creadora de mercado o *market maker*) cuando dicha cotización no refleje adecuadamente el valor de mercado real.

Además de las reglas de diversificación de riesgos, el fondo deberá velar por una adecuada diversificación del riesgo en lo relativo a los índices de productos y de materias primas subyacentes.

#### Certificados sobre índices de fondos de inversión libre (*hedge funds*)

Podrá invertirse hasta el 15% del patrimonio neto de los respectivos subfondos en certificados sobre índices reconocidos de fondos de inversión libre (*hedge funds*) que coticen en bolsa y sean emitidos por una entidad financiera de primera categoría. A tal efecto se consideran fondos de inversión libre especialmente los fondos que tratan de obtener rentabilidades absolutas con independencia de la evolución de la economía y de las bolsas. Ello tiene lugar, por ejemplo, mediante el aprovechamiento de ineficiencias del mercado adoptando posiciones en contra en valores que se consideran infravalorados o, según los casos, sobrevalorados, mediante estrategias de inversión que sacan partido de los cambios macroeconómicos que se perfilan y de sus repercusiones en el movimiento de las cotizaciones, así como mediante un mayor empleo de derivados.

Los certificados sobre fondos de inversión libre deben poder enajenarse directamente y sin limitaciones en cualquier momento, y no podrá existir obligación alguna de efectuar pagos posteriores. La valoración de estos certificados deberá efectuarse periódicamente basándose en fuentes independientes.

Además de las reglas de diversificación de riesgos, el fondo deberá velar por una adecuada diversificación del riesgo en lo relativo a los índices de fondos de inversión libre subyacentes, en cuyo caso un fondo de inversión libre concreto representado en el correspondiente índice de fondos de inversión libre no podrá representar más del 20% del índice.

#### Técnicas e instrumentos para gestionar los riesgos de crédito

De conformidad con las restricciones de inversión que se exponen en el folleto de venta completo, la sociedad gestora podrá emplear también para cada subfondo valores (*credit-linked notes*) y técnicas e instrumentos (*credit default swaps*) para gestionar los riesgos de crédito.

#### Operaciones de préstamo de valores ("*securities lending*")

Salvaguardando las restricciones de inversión que se exponen en el folleto de venta completo, los subfondos podrán efectuar ocasionalmente operaciones de préstamo de valores ("*securities lending*").

#### Gestión conjunta del patrimonio

Con el fin de lograr una gestión eficaz del fondo y en la medida en que la política de inversión así lo permita, la sociedad gestora podrá decidir gestionar conjuntamente el patrimonio o partes del patrimonio de determinados subfondos. La masa patrimonial gestionada conjuntamente se deno-

minará en lo sucesivo "pool", con independencia de que esos pools se formen solo con fines de gestión interna. Los pools no tendrán personalidad jurídica propia separada de los subfondos gestionados conjuntamente y los inversores no tendrán acceso directo a ellos. Cada uno de los subfondos gestionados conjuntamente conservará el derecho a su patrimonio específico. El patrimonio gestionado conjuntamente en los pools podrá separarse y transferirse en cualquier momento a los distintos subfondos participantes.

Si las masas patrimoniales de varios subfondos se fusionaran para ser gestionadas conjuntamente, la parte del patrimonio del pool atribuible a cada subfondo participante será fijada por escrito haciendo referencia a la participación original del subfondo en ese pool. Los derechos de cada subfondo participante sobre el patrimonio gestionado conjuntamente se refieren a todas y cada una de las posiciones del mencionado pool. Las inversiones adicionales que se efectúen para los subfondos gestionados conjuntamente serán atribuidas a esos subfondos conforme a sus respectivos derechos de participación, mientras que los activos que hayan sido vendidos se extraerán de igual manera del patrimonio atribuible a cada subfondo participante.

## Subfondos

En la actualidad se ofertan los siguientes subfondos:

- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Euro)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Sfr)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr)
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$)

Las particularidades de la política de inversión de cada uno de los subfondos se tratan a continuación.

## Nota sobre el riesgo

El valor de las inversiones, así como los ingresos obtenidos de estas, puede decrecer o incrementarse y no puede garantizarse. No existe garantía alguna de que se alcance realmente el objetivo de inversión de un subfondo ni de que se revaloricen las inversiones. Al efectuarse el reembolso de las participaciones es posible que el inversor no recupere el importe invertido originalmente en el fondo.

El empleo prudente de derivados puede ser ventajoso, pero lleva asociados unos riesgos específicos. En concreto, se trata fundamentalmente del riesgo de mercado, el riesgo de gestión, el riesgo de crédito, el riesgo de liquidez, el riesgo de determinación errónea de la cotización o de valorar incorrectamente los instrumentos derivados, así como el riesgo de que los derivados no guarden una correlación perfecta con los activos, los tipos de interés y los índices subyacentes. Los detalles al respecto figuran en el folleto de venta completo.

## Inversiones en índices de fondos de inversión libre (*hedge funds*)

Además de los riesgos que implican las formas de inversión tradicionales (riesgos de mercado, de crédito y de liquidez), las inversiones en índices de fondos de inversión libre comportan una serie de riesgos específicos que se indican a continuación.

Los fondos de inversión libre subyacentes al índice correspondiente y sus estrategias se distinguen de las formas de inversión tradicionales convencionales sobre todo en que, por un lado, su estrategia de inversión puede incluir la venta al descubierto de valores y en que, por otro lado, la toma de recursos ajenos y el empleo de derivados pueden producir un efecto de apalancamiento (el denominado "leverage effect").

El efecto de apalancamiento tiene como consecuencia que el valor del patrimonio de un fondo crece con mayor rapidez cuando los beneficios del capital obtenidos de las inversiones adquiridas con ayuda de capital ajeno son superiores a los costes que ello implica, concretamente los intereses devengados por los recursos ajenos tomados y las primas devengadas por los instrumentos derivados utilizados. Sin embargo, si los precios descienden, a este efecto se contraponen una caída igualmente rápida del patrimonio del fondo. En casos extremos, el empleo de instrumentos derivados y, especialmente, la formalización de ventas al descubierto pueden llevar a una pérdida total del valor.

La mayoría de los fondos de inversión libre subyacentes al correspondiente índice se constituyen en países en los que no existe un marco legal ni, sobre todo, mecanismos de inspección de las autoridades, o bien estos no alcanzan el nivel de los países de Europa Occidental y de los países análogos. El éxito de los fondos de inversión libre dependerá en gran medida de la competencia de los gestores del fondo y de la infraestructura disponible.

## Inversiones en índices de productos y de materias primas

Además de los riesgos que implican las formas de inversión tradicionales (riesgos de mercado, de crédito y de liquidez), las inversiones en índices de productos y de materias primas pueden comportar en comparación mayores fluctuaciones de la cotización. Sin embargo, cuando se incluyen en una cartera dotada de una amplia base de apoyo, las inversiones en productos y en materias primas se caracterizan generalmente por una profunda correlación con las inversiones tradicionales.

## Aplicación de los beneficios

### Participaciones de acumulación

Para las categorías de los subfondos con participaciones de acumulación (participaciones de las categorías «B» e «b») no se prevén repartos actualmentes, y las rentabilidades obtenidas pasarán a incrementar el valor liquidativo de las participaciones (acumulación) una vez deducidos los gastos generales.

### Participaciones de distribución

Las participaciones de la categoría «A» son las únicas constituidas como participaciones del fondo con derecho a reparto de dividendos.

La sociedad gestora decidirá en qué medida se practicarán repartos con cargo a los rendimientos netos de inversión de cada categoría de participaciones de distribución de cada subfondo. Además, los beneficios derivados de la enajenación de activos pertenecientes al fondo podrán registrarse en la cuenta de resultados y repartirse entre los inversores total o parcialmente. Podrán efectuarse otros repartos con cargo al patrimonio del fondo a fin de obtener una cuota adecuada de distribución.

Los repartos anuales se efectuarán en el plazo de tres meses contados desde el final del ejercicio correspondiente.

## Gastos

### Gastos que debe satisfacer el partícipe

La comisión máxima de suscripción para todas las categorías de participaciones puede consultarse en el apartado "Resumen de categorías de participaciones" que sigue. No se aplican comisiones de reembolso.

### Gastos a cargo del patrimonio del fondo

La comisión de gestión y los gastos totales que debe soportar anualmente cada subfondo por cada categoría de participaciones (*total expense ratio* [TER] o ratio de gastos totales) pueden consultarse en el siguiente "Resumen de categorías de participaciones". La TER comprende la comisión de gestión, la comisión del banco depositario, el impuesto de suscripción y todos los demás gastos que se mencionan en el folleto de venta completo, y se calcula según la siguiente fórmula:

TER % = coste operativo total en RE / promedio del FV en RE × 100

Explicación: RE = unidades en la moneda contable del fondo

FV = patrimonio del fondo

La tasa de rotación de la cartera (*portfolio turnover rate*, PTR) se calcula con la siguiente fórmula:

$$PTR = \frac{(\text{Suma 1} - \text{suma 2})}{\text{Patrimonio neto medio del fondo en RE}} \times 100$$

\* RE = unidades en la moneda de referencia del subfondo

Suma 1 = suma de las operaciones con valores = X + Y

Compras de valores en RE = X

Ventas de valores en RE = Y

Suma 2 en RE = suma de las transacciones con participaciones del fondo = S + T

Emisión de participaciones del fondo en RE = S

Reembolso de participaciones del fondo en RE = T

## Impuestos

El patrimonio del fondo está gravado en el Gran Ducado de Luxemburgo con un impuesto de suscripción que asciende al 0,05% anual y se satisface con la comisión de gestión. Los ingresos del fondo no tributan en Luxemburgo. De conformidad con las disposiciones de la ley luxemburguesa de 21 de junio de 2005, en el futuro se gravarán con impuestos en la fuente los rendimientos por intereses registrados según la directiva 2003/48/CE en caso de reparto, cesión, canje o reembolso de las participaciones de un subfondo. La encargada será la oficina de pago que abone directamente esos rendimientos por intereses a una persona física, autorizada para su aprovechamiento y con domicilio en otro estado miembro de la UE, siempre que las inversiones del subfondo que obtengan los rendimientos por intereses según la directiva europea 2003/48/CE superen, en caso de distribución, el 15% del patrimonio neto del subfondo, y en caso de cesión, canje o reembolso de participaciones con derecho a reparto de dividendos o participaciones de acumulación, el 40% del patrimonio neto del subfondo. Las consecuencias fiscales varían de un inversor a otro en función de las leyes y prácticas vigentes en el país del que sea ciudadano o en el que tenga establecido su domicilio o residencia temporal el partícipe, así como en función de sus circunstancias personales.

## Valor liquidativo

La sociedad gestora determina el valor liquidativo de las participaciones todos los días hábiles bancarios en Luxemburgo.

## Publicación del precio

El valor liquidativo se publicará diariamente en Internet en la dirección [www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com) y en diversos periódicos.

## Suscripción, reembolso y canje de participaciones

Las participaciones pueden suscribirse, reembolsarse o canjearse todos los días hábiles bancarios en Luxemburgo hasta las 15.00 horas en la oficina de gestión central o en las oficinas de venta autorizadas por la sociedad gestora para aceptar solicitudes de suscripción, de reembolso o de canje. La comisión máxima aplicable a una operación de canje asciende a la mitad de la comisión de suscripción original de la categoría a la que se efectúe el canje.

Las participaciones de la categoría «B» solo se venderán a inversores que mantengan una cuenta en Credit Suisse, Zúrich, o en oficinas de esta entidad.

La cartera mínima de participaciones puede consultarse en el siguiente "Resumen de categorías de participaciones".

## Información adicional

El fondo es un organismo abierto de inversión colectiva en valores mobiliarios sin personalidad jurídica ("FCP") autorizado conforme a la primera parte de la ley de 20 de diciembre de 2002. El fondo fue constituido en Luxemburgo el 19 de marzo de 1993 por tiempo indefinido. El ejercicio económico del fondo finaliza el 31 de marzo de cada año.

La última redacción válida del folleto de venta se puso a disposición en julio de 2009.

## Promotor

Credit Suisse Group AG

## Sociedad gestora

Credit Suisse Portfolio Fund Management Company  
5, rue Jean Monnet, L-2180 Luxemburgo

## Asesor de inversiones

La sociedad gestora ha designado para todos los subfondos, salvo Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro), al siguiente asesor de inversiones:

Credit Suisse AG, Paradeplatz 8, CH-8001 Zúrich.

La sociedad gestora ha designado para Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro) al siguiente asesor de inversiones:

Credit Suisse (Italy) S.p.A., Società di Gestione del Risparmio, Via Santa Margherita, 3, I-20121 Milán.

## Banco depositario

Credit Suisse (Luxembourg) S.A.  
56, Grand'rue, L-1660 Luxemburgo

## Auditor independiente

KPMG Audit S.à r.l., 9, allée Scheffer, L-2520 Luxemburgo

## Autoridad de supervisión

Commission de Surveillance du Secteur Financier ([www.cssf.lu](http://www.cssf.lu))

## Oficinas de venta, de pago y de información

### Oficina principal de pago

Credit Suisse (Luxembourg) S.A.  
56, Grand'rue, L-1660 Luxemburgo

### Oficinas de venta

- Credit Suisse Asset Management Fund Service (Luxembourg) S.A.  
5, rue Jean Monnet, L-2180 Luxemburgo
- Credit Suisse AG, Paradeplatz 8, CH-8001 Zúrich

### Representante en Suiza

Credit Suisse Asset Management Funds AG  
Sihlcity – Kalandergasse 4, CH-8070 Zúrich

### Oficina de pago en Suiza

Credit Suisse AG, Paradeplatz 8, CH-8001 Zúrich

### Principal banco corresponsal en Francia

BNP PARIBAS Securities Services  
3, rue d'Antin, F-75002 París Cedex 08

### Oficina de venta en Francia

Credit Suisse Asset Management (France) S.A.  
25, avenue Kléber, F-75784 París Cedex 16

### Oficina de pago y de información en la República Federal de Alemania

Deutsche Bank AG, Junghofstrasse 5–9, D-60311 Fráncfort del Meno  
La correspondencia debe dirigirse a Deutsche Bank AG, TSS/Global Equity Services, Post IPO Services.

### Otra oficina de información en la República Federal de Alemania

Credit Suisse (Deutschland) AG  
Junghofstrasse 16, D-60311 Fráncfort del Meno

### Oficina de pago en el Principado de Liechtenstein

LGT Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft  
Herrengasse 12, FL-9490 Vaduz

### Oficina de pago en Austria

UniCredit Bank Austria AG, Schottengasse 6–8, A-1010 Viena

## Información para los partícipes en Suiza

Todas las notificaciones dirigidas a los partícipes aparecerán al menos en el *Schweizerisches Handelsamtsblatt* y en la página web [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch). Los precios se publicarán diariamente como mínimo en la página web [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch).

## Información para los partícipes en la República Federal de Alemania

Deutsche Bank AG, Junghofstrasse 5–9, D-60311 Fráncfort del Meno, es la oficina de pago del fondo en Alemania.

Las solicitudes de reembolso y de canje pueden remitirse a la oficina de pago.

Todos los pagos destinados a los partícipes (incluidos los correspondientes a los productos del reembolso y a los repartos de rendimientos) pueden cobrarse, previa solicitud, a través de la oficina de pago y/o en esta en efectivo y en euros.

La oficina de pago es al mismo tiempo oficina de información del fondo en Alemania. Cualquier correspondencia mantenida con la oficina de pago e información de Alemania deberá dirigirse a Deutsche Bank AG, TSS/Global Equity Services, Post IPO Services.

Credit Suisse (Deutschland) AG, Junghofstrasse 16, D-60311 Fráncfort del Meno, es otra oficina de información del fondo en Alemania (ambas denominadas individual y conjuntamente "oficina de información").

El folleto, el folleto simplificado, las condiciones de contratación, la memoria anual auditada y el informe semestral sin auditar (estos documentos mencionados impresos en papel), así como el precio de suscripción, de

reembolso y de canje, pueden obtenerse gratuitamente en la oficina de información.

Además, en la oficina de información pueden consultarse los estatutos de la sociedad gestora.

Todos los avisos dirigidos a los partícipes, así como los precios de suscripción y de reembolso, se publicarán al menos en el diario *Börsen-Zeitung* de Fráncfort del Meno. Adicionalmente, la sociedad gestora podrá proceder a la publicación en otros periódicos y revistas de su elección.

**Riesgos especiales debido a las nuevas obligaciones fiscales de certificación en Alemania:**

La sociedad gestora está obligada a presentar a la administración tributaria alemana, tan pronto como esta se lo solicite, los certificados neces-

rios para probar, por ejemplo, la corrección de los principios impositivos publicados. Esos datos pueden calcularse de diversas maneras y no es posible ofrecer garantía alguna de que la administración tributaria alemana reconozca en todos sus aspectos esenciales la metodología empleada por la sociedad gestora para ese cálculo. Además, los inversores deben ser conscientes de que en general no se efectuará una corrección con carácter retroactivo en caso de que se detecten errores pasados, sino que en principio solo se tiene en cuenta para el ejercicio en curso. Por ello, la corrección puede tanto perjudicar como favorecer a los inversores que en el ejercicio en curso hayan percibido un reparto de beneficios o a los que en el ejercicio en curso se les haya imputado un importe de acumulación.

## Resumen de categorías de participaciones

Subfondo	Cat. de participaciones	Moneda	Cartera mínima	Comisión máxima de suscripción	Comisión máxima de gestión (anual) <sup>(2)</sup>	TER <sup>(3)</sup>	PTR <sup>(3)</sup>
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Income (Euro)</b>	«A» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,30%	1,47%	96,24%
	«B» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,30%	1,47%	
	«C»	EUR	EUR 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Income (Sfr)</b>	«A» <sup>(1)</sup>	CHF	No procede	5%	1,30%	1,47%	105,36%
	«B» <sup>(1)</sup>	CHF	No procede	5%	1,30%	1,47%	
	«C»	CHF	CHF 5.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Income (US\$)</b>	«A» <sup>(1)</sup>	USD	No procede	5%	1,30%	1,47%	91,57%
	«B» <sup>(1)</sup>	USD	No procede	5%	1,30%	1,47%	
	«C» <sup>(1)</sup>	USD	USD 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Reddito (Euro)</b>	«A» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,20%	1,37%	65,79%
	«B» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,20%	1,37%	
	«C»	EUR	EUR 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Balanced (Euro)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,50%	1,67%	141,48%
	«C»	EUR	EUR 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Balanced (Sfr)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	CHF	No procede	5%	1,50%	1,67%	139,78%
	«C»	CHF	CHF 5.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Balanced (US\$)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	USD	No procede	5%	1,50%	1,67%	141,29%
	«C»	USD	USD 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Growth (Euro)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	EUR	No procede	5%	1,70%	1,87%	165,52%
	«C»	EUR	EUR 3.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Growth (Sfr)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	CHF	No procede	5%	1,70%	1,87%	179,20%
	«C»	CHF	CHF 5.000.000	3%	0,60%	No procede	
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) <b>Growth (US\$)</b>	«B» <sup>(1)</sup>	USD	No procede	5%	1,70%	1,87%	186,89%
	«C»	USD	USD 3.000.000	3%	0,60%	No procede	

<sup>(1)</sup> En el momento de redactar la presente versión del folleto simplificado se habían emitido estas categorías de participaciones. Antes de presentar una solicitud de suscripción, los inversores deben informarse en la oficina de gestión central sobre si se han emitido con posterioridad nuevas categorías de participaciones.

<sup>(2)</sup> La comisión de gestión cobrada realmente se indicará en la memoria anual o en el informe semestral correspondientes.

<sup>(3)</sup> Los datos se refieren al periodo comprendido entre el 1 de abril de 2008 y el 31 de marzo de 2009. La comisión del banco depositario asciende como máximo al 0,05% anual.

## Información complementaria

Puede obtenerse información complementaria sobre el fondo en la página web [www.credit-suisse.com](http://www.credit-suisse.com) y en la sociedad que se indica a continuación dentro del horario comercial habitual:

Credit Suisse Asset Management Fund Service (Luxembourg) S.A.

5, rue Jean Monnet, L-2180 Luxemburgo

Tel.: +352 43 61 61-1, fax: +352 43 61 61-555

# Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Euro) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Sfr) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$)

## Objetivo de inversión

El objetivo de la política de inversión es obtener desde el punto de vista de la correspondiente moneda de referencia un rendimiento adecuado del capital, aprovechando las posibilidades de la diversificación internacional.

## Política de inversión

Se efectúan inversiones en valores de renta fija y variable, así como en acciones y valores similares a las acciones, en cualquier moneda y en todo el mundo. Las inversiones en valores de renta fija y variable representan por regla general un porcentaje del patrimonio claramente mayor que el de las acciones y los valores similares a las acciones y, por consiguiente, constituyen en todo momento al menos el 50% del patrimonio neto del subfondo. Además, podrá invertirse hasta el 30% del patrimonio neto del fondo en certificados y/o derivados sobre índices de productos, de materias primas, de fondos de inversión libre (*hedge funds*) y de fondos inmobiliarios de conformidad con los requisitos expuestos en los apartados mencionados más arriba. Las inversiones en certificados sobre un único índice de las categorías de inversión mencionadas no podrán superar el 15% del patrimonio neto del fondo. Las inversiones se centran en la correspondiente moneda de referencia. De esta manera, los riesgos de fluctuación del tipo de cambio se mantienen bajos a largo plazo.

## Moneda de referencia

- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Euro): euro
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Sfr): franco suizo
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$): dólar estadounidense

## Perfil de riesgo

Valoración del riesgo: moderadamente conservador. Los subfondos "Income" permiten esperar un crecimiento moderado aunque, por lo general, continuo. Es posible que se produzca un pequeño retroceso de los precios a lo largo del año.

## Perfil típico del inversor

Los subfondos "Income" resultan idóneos para inversores orientados a la seguridad y a la rentabilidad que den importancia a una cartera de obligaciones diversificada a escala internacional con una pequeña inclusión de inversiones en acciones y no tradicionales.

## Evolución del valor

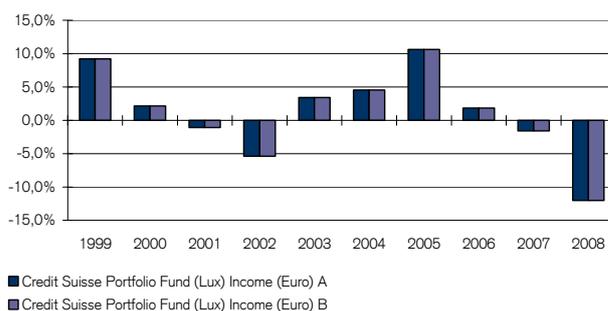
### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Euro) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
A	30.10.1998	1,90	-0,21	-7,80	-9,61
B	30.10.1998	1,90	-0,21	-7,80	-9,61

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

## Rentabilidades de inversión anuales (en %)



Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Euro) A	-4,1%	0,4%	1,0%
B	-4,1%	0,4%	1,0%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

## Evolución del valor

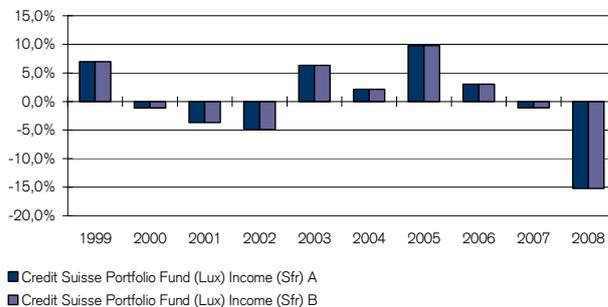
### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Sfr) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
A	14.05.1993	1,03	-0,90	-10,53	-12,30
B	14.05.1993	1,03	-0,90	-10,53	-12,30

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

## Rentabilidades de inversión anuales (en %)



Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (Sfr)	-4,8%	-0,6%	0,0%
B	-4,8%	-0,6%	0,0%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

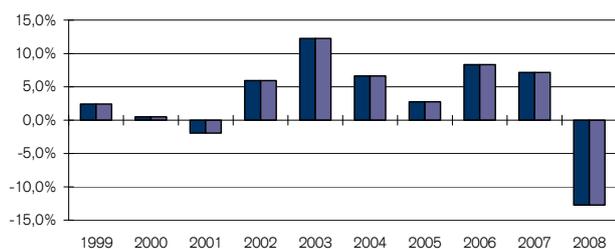
## Evolución del valor

### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
A	14.05.1993	3,22	2,31	-15,30	-3,00
B	14.05.1993	3,22	2,31	-15,30	-3,00

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras.

**Rentabilidades de inversión anuales (en %)**

■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$) A  
 ■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$) A	0,4%	2,1%	2,9%
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Income (US\$) B	0,4%	2,1%	2,9%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras.

## Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro)

**Objetivo de inversión**

El objetivo de la política de inversión es obtener un rendimiento adecuado del capital en la moneda de referencia, aprovechando las posibilidades de la diversificación internacional.

**Política de inversión**

Se efectúan inversiones en valores de renta fija y variable, así como en acciones y valores similares a las acciones, en cualquier moneda y en todo el mundo. Los instrumentos de renta fija o variable representan un porcentaje del patrimonio claramente mayor que el de las acciones y los valores similares a las acciones y, por consiguiente, constituyen en todo momento al menos el 50% del patrimonio neto del subfondo. Además, podrá invertirse hasta el 30% del patrimonio neto del fondo en certificados y/o derivados sobre índices de productos, de materias primas, de fondos de inversión libre (*hedge funds*) y de fondos inmobiliarios de conformidad con los requisitos expuestos en los apartados mencionados más arriba. Las inversiones en certificados sobre un único índice de las categorías de inversión mencionadas no podrán superar el 15% del patrimonio neto del fondo.

Las inversiones se centran en la correspondiente moneda de referencia. De esta manera, los riesgos de fluctuación del tipo de cambio se mantienen bajos a largo plazo. La política de inversión persigue satisfacer las necesidades de inversores italianos orientados a la rentabilidad; por ello, las inversiones en acciones e instrumentos similares a las acciones de emisores domiciliados en Italia están sobreponderadas respecto a las efectuadas en valores de otros emisores.

**Moneda de referencia**

Euro.

**Perfil de riesgo**

Valoración del riesgo: moderadamente conservador. El subfondo permite esperar un crecimiento moderado aunque, por lo general, continuo. Es posible que se produzca un pequeño retroceso de los precios a lo largo del año.

**Perfil típico del inversor**

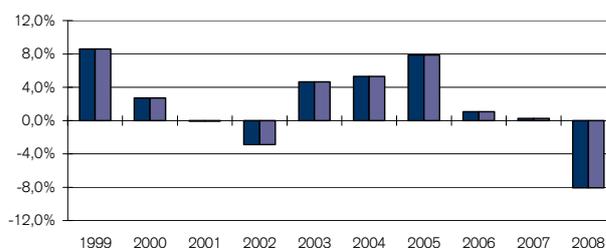
Este subfondo resulta idóneo principalmente para inversores italianos orientados a la seguridad y a la rentabilidad que den importancia a una cartera de obligaciones diversificada a escala internacional con una pequeña inclusión de inversiones en acciones y no tradicionales centradas en emisores italianos.

**Evolución del valor****Rentabilidades de inversión (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)**

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
A	22.04.1994	0,51	1,24	-4,00	-5,28
B	22.04.1994	0,51	1,24	-4,00	-5,28

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

**Rentabilidades de inversión anuales (en %)**

■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro) A  
 ■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro) A	-2,3%	1,1%	1,8%
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Reddito (Euro) B	-2,3%	1,1%	1,8%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

## Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$)

**Objetivo de inversión**

El objetivo de la política de inversión es obtener desde el punto de vista de la correspondiente moneda de referencia un resultado global óptimo procedente del rendimiento corriente, las modificaciones de la cotización y el resultado cambiario, aprovechando las posibilidades de la diversificación internacional.

**Política de inversión**

Al menos el 30% del patrimonio neto del fondo deberá invertirse en acciones y valores similares a las acciones (incluidas las participaciones o acciones de organismos de inversión colectiva que inviertan a su vez en acciones y valores similares a las acciones). Al menos el 40% del patrimonio neto del fondo se invertirá en valores de renta fija y variable en cualquier moneda (incluidas las participaciones o acciones de organismos de inversión colectiva que inviertan a su vez en valores de renta fija y variable). Las inversiones en certificados y/o derivados sobre índices de productos, de materias primas, de fondos de inversión libre (*hedge funds*) y de fondos inmobiliarios conformes con los requisitos expuestos en los apartados mencionados más arriba, constituyen una categoría de inversión independiente y no pueden superar en total el 30% del patrimonio neto del fondo. Las inversiones en certificados sobre un único índice de las categorías de inversión mencionadas no podrán superar el 15% del patrimonio neto del fondo. La parte principal de las inversiones podrá estar temporalmente fuera de la correspondiente moneda de referencia. Ello implica aceptar fluctuaciones de los tipos de cambio mayores que en el caso de los subfondos "Income".

**Moneda de referencia**

- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro): euro
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr): franco suizo

- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$): dólar estadounidense

### Perfil de riesgo

Valoración del riesgo: dinámico. Los subfondos "Balanced" poseen oportunidades de crecimiento superiores a la media. Es posible que se produzca una caída del precio en cualquier momento.

### Perfil típico del inversor

Los subfondos "Balanced" resultan idóneos para los inversores que den importancia a una cartera equilibrada y ampliamente diversificada a escala internacional en todas las categorías de inversión tradicionales y que admitan una ligera inclusión de inversiones no tradicionales.

### Evolución del valor

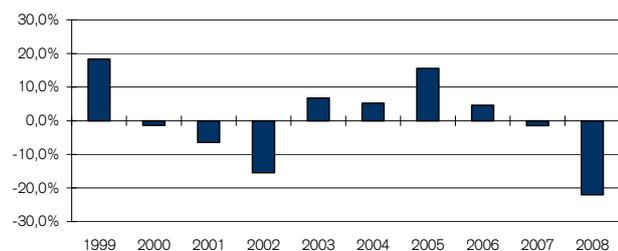
Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	30.10.1998	3,46	-2,20	-15,37	-18,40

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Euro)			
B	-7,0%	-0,4%	-0,4%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Evolución del valor

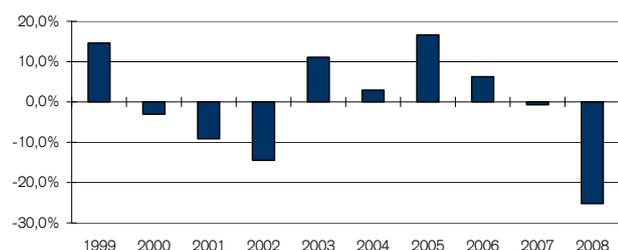
Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	14.05.1993	2,45	-2,95	-18,31	-20,81

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (Sfr)			
B	-7,6%	-1,1%	-0,9%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Evolución del valor

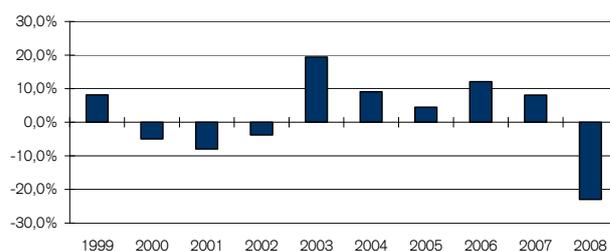
Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	14.05.1993	5,33	1,42	-23,62	-12,10

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Balanced (US\$)			
B	-2,3%	1,2%	1,5%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

## Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr) Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$)

### Objetivo de inversión

El objetivo de la política de inversión es obtener desde el punto de vista de la correspondiente moneda de referencia un resultado global óptimo procedente del rendimiento corriente, las modificaciones de la cotización y el resultado cambiario, aprovechando las posibilidades de la diversificación internacional.

### Política de inversión

Se efectúan inversiones en acciones y valores similares a las acciones, así como en valores de renta fija y variable, en cualquier moneda y en todo el mundo. Por regla general, las inversiones en acciones y valores similares a las acciones representan un porcentaje del patrimonio claramente mayor que el de los valores de renta fija y variable y, por consiguiente, constituyen en todo momento más del 60% del patrimonio neto del subfondo. Los recursos líquidos en forma de depósitos a la vista y a plazo fijo, sumados a las obligaciones que obtengan rendimientos en forma de intereses en el sentido de la directiva europea 2003/48/CE, no podrán superar el 40% del patrimonio neto del subfondo. Además, podrá invertirse hasta el 30% del patrimonio neto del fondo en certificados y/o derivados sobre índices de productos, de materias primas, de fondos de inversión libre (*hedge funds*) y de fondos inmobiliarios de conformidad con los requisitos expuestos en los apartados mencionados más arriba. Las inversiones en certificados sobre un único índice de las categorías de inversión mencionadas no podrán superar el 15% del patrimonio neto del fondo.

La parte principal de las inversiones podrá estar fuera de la correspondiente moneda de referencia. Ello implica aceptar fluctuaciones de los tipos de cambio mayores que en el caso de los subfondos "Income" y "Balanced".

### Moneda de referencia

- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro): euro
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr): franco suizo
- Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$): dólar estadounidense

### Perfil de riesgo

Valoración del riesgo: muy dinámico. Los subfondos "Growth" poseen oportunidades de crecimiento extraordinariamente elevadas. Es posible en todo momento una fuerte caída del precio.

### Perfil típico del inversor

Los subfondos "Growth" resultan idóneos para aquellos inversores que den importancia a una cartera diversificada internacionalmente en todas las categorías de inversión tradicionales, con una ligera inclusión de inversiones no tradicionales, siendo por regla general la proporción de acciones superior a la de obligaciones.

### Evolución del valor

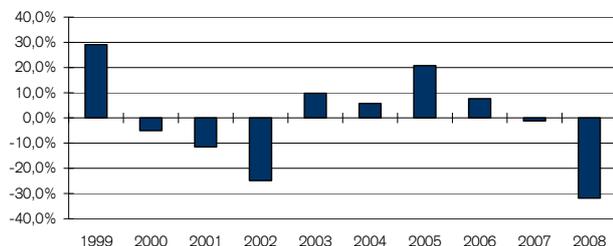
#### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	30.10.1998	4,23	-5,09	-23,95	-8,07

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

#### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Euro)			
B	-10,2%	-1,5%	-1,9%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Evolución del valor

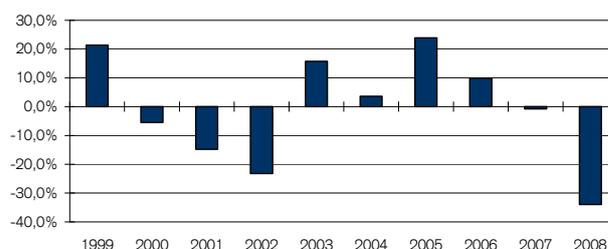
#### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	11.06.1993	3,27	6,17	-25,84	-29,14

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

#### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (Sfr)			
B	-10,4%	-1,5%	-2,2%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

### Evolución del valor

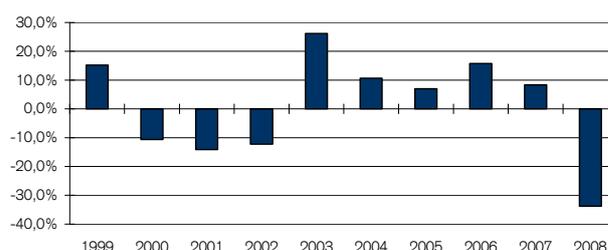
#### Rentabilidades de inversión de Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$) (a 30.4.2009) (en % sin anualizar)

Categoría de participaciones	Primera emisión	3 meses	6 meses	1 año	3 años
B	11.06.1993	6,89	-1,92	-32,69	-23,32

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

#### Rentabilidades de inversión anuales (en %)



■ Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$) B

Average Return	3 years	5 years	10 years
Credit Suisse Portfolio Fund (Lux) Growth (US\$)			
B	-6,0%	-0,3%	-0,4%

Fuente: Lipper, a Reuters Company.

Los datos históricos de rentabilidad no son garantía de rentabilidades futuras. En el momento en que se redactó la presente versión del folleto simplificado aún no se había emitido la categoría de participaciones «B».

Fin de la presente traducción / Ende der vorliegenden Übersetzung